

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

~~~~~  
聖靈降臨節後第十四主日 THE 14<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST  
聖餐主日 COMMUNION SUNDAY

二零二三年九月三日 SEPTEMBER 3, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

**Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service**

|               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| 主禮：岑曾月桂       | Leader: Anna Shum                    |
| 宣道：鄒梓嫻牧師      | Preacher: Rev. Cathy Zou             |
| 司琴：廖琪珍        | Organist: Kitty Liu                  |
| 國語傳譯：張修斌      | Mandarin Interpreter: Bin Zhang      |
| 簡報：劉曉銀        | PowerPoint Preparation: Jenny Liu    |
| 主播：廖琪珍，蕭仁瀚    | Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu  |
| 影音：張余妙霞，孔令東   | AV team: Sharon Cheung, Donald Kong, |
| 廖永輝，蕭舒啟恩，戴梁潔玲 | Peter Liu, Karen Siu, Margaret Tai   |
| 接待：廖蔡嘉倫，廖永樂   | Receptionist: Karen Liu, Paul Liu    |

|                                                  |                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 序樂靜默                                             | PREPARE YOUR HEART                                                                                    |
| 宣召                                               | CALL TO WORSHIP                                                                                       |
| 唱詩第1首<br>「聖哉三一歌」                                 | PROCESSIONAL HYMN #1<br>"Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty"                                         |
| 牧師領禱                                             | PASTORAL PRAYER BY MINISTER                                                                           |
| 主禱文<br>同讀                                        | THE LORD'S PRAYER<br>Let's read "Our Father ..."                                                      |
| 詩班歌頌<br>「感謝神」(劉福群、何統雄、林翠微合譯)<br>伴奏：黃淑薇<br>指揮：葉賜光 | CHOIR ANTHEM<br>"Thanks to God" (by John A. Hultman)<br>Pianist: Grace Wong<br>Conductor: Kenneth Yip |
| 啟應文<br>詩篇26: 1-8                                 | RESPONSIVE READING<br>Psalm16: 13-20                                                                  |
| 讀經<br>創世記37: 1-36                                | SCRIPTURE READING<br>Genesis 37: 1-36                                                                 |
| 唱詩第282首<br>「傳佈救恩歌」                               | HYMN #282<br>"From East to West the Nations"                                                          |

宣道

「這家還有救嗎？」

榮耀頌

同唱

奉獻祈禱

會務報告

唱詩第251首

「永生之言歌」

聖餐

同誦使徒聖經及聖餐禮文

祝福

三一頌

同唱

唱詩第280首

「萬民奮興歌」

本主日獻花：

岑曾月桂記念父母親

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

本主日獻刊：

陳曾月萍

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

SERMON

"Can This Family Be Saved?"

GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

OFFERTORY PRAYER

PARISH CONCERNS

HYMN #251

"Break Thou the Bread of Life"

HOLY COMMUNION

Read The Apostles' Creed & Communion Liturgy

BENEDICTION

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

RECESSIONAL HYMN #280

"The Morning Light Is Breaking"

~~~~~

## 這家還有救嗎？ 創世記第三十七章

1. 人意的偏心，對上帝的漠視——這家還有救嗎？
2. 作惡的循環，對過犯的無能——罪人需要上帝！
3. 隱藏的恩典，對上帝的選擇——這家終被救贖！

### 回聲谷：

1. 在你的家庭中，是否也存在與雅各的家族一樣，讓你糾結的關係或難以釋懷的傷痛呢？是否有讓你百感交集、不知應該如何面對的家人？
2. 在家中錯綜複雜的過往當中，你是否也有參與在你所厭惡的罪的循環當中？那循環的罪是什麼（錯誤的溝通方式、爭奪絕對的主導權、自己忽略對自己的照顧……）？
2. 約瑟的故事，讓我們看見，無論家中人性有多麼的複雜，上帝仍以恩手護佑，提供給相信的人一個不一樣的出路，但這出路需要我們以堅持與盼望才得看見。你願意相信這個出路嗎？你心裡有什麼攔阻？請在禱告中，向主訴說。

### 關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇在教會的運動場或堂側的樹下進行，由黃美珍姊妹(JoAnn)分享，歡迎你參加。如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“1”字是行政幹事黃布愛玲(Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀(Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到etransfer@tcuc.ca即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S=主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 會務消息：

### 1. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

- **兒童主日學**  
兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是《天父的看顧》第十課：天父保護三好友。
- **詩班練詩**  
教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。
- **排舞班**  
排舞班活動於每主日下午2:15在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。
- **羽毛球**  
羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **新移民團契：啱channel**  
日期：今日  
時間：中午十二時半  
地點：教會友誼廳  
主題：《詩篇》第131篇由鄒牧師主講
- **腦保健舞班**  
日期：9月7、14、21、28日(星期四)  
時間：晚上8:00  
主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師  
網絡鏈線：<https://us06web.zoom.us/j/83775011170>  
會議ID編號：837 7501 1170
- **CG3細胞小組**  
日期：9月14日(星期四)  
時間：晚上8:00  
研讀：《啟示錄》第8至11章由鄒梓嫻牧師主講  
會議ID編號：832 1396 8098  
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>
- **迦勒初職團**  
日期：9月15日及9月29日(星期五)  
時間：晚上7:00  
地點：教會友誼廳  
主持：陳華正弟兄

- **迦南研經班**  
日期：9月21日(星期四)  
時間：下午2:00  
新約簡介：《路加福音概覽》第9章由鄒梓嫻牧師主講  
電話鏈線：647-374-4685，輸入會議號碼  
820 5872 5569#，再按#，  
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>，
- **就業團契**  
日期：9月23日(星期六)  
時間：晚上8:00  
主題：《團契生活的一角》由鄒牧師主講  
會議ID編號：820 3340 0639  
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>

### 2. 懷熙中文學校招生 Chinese School Enrolment

懷熙中文學校2023-2024年度新學年的開學日期為9月16日，家長可於每週六上午十時至中午十二時帶同子女前來報名。學生經校方取錄後，即時辦理註冊手續及繳交費用。中文部有粵語班和國語班。數學班分上午和下午兩時段上課，課程適合日校第一至十二班學生；並設Advanced Functions和Calculus加強課程。歡迎向親友推介。欲知更多詳情，請致電416-321-1679或發電郵office.thchan@gmail.com向王寶英校長查詢。

Registration for new students for T.H. Chan Memorial Chinese School for academic year 2023-2024 will be taken every Saturday from 10:00am to 12:00noon. Chinese Section has Cantonese classes and Mandarin classes in the morning. Mathematics classes are in "M" & "A" sections with two university preparation classes of Advanced Functions and Calculus. Please introduce it to your friends and relatives. For more details, please contact Vivian Wang, the Principal by phone 416-321-1679 or thru email to office.thchan@gmail.com.

### 3. 月到中秋份外明 共嚐月餅齊慶賀

中秋節是中國傳統的節日，是一個開心及值得慶賀的日子。中秋節起源於古時中國，人民在秋收後向月亮拜祭祈福，及吃月餅來慶祝。月餅的形狀多是圓的，是團圓的象徵，如果有家人在遠方，他們也是在欣賞同一個月亮及吃月餅，便有和家人同聚的感覺。

資源運作組會預備五種迷你月餅，以供大家選購，每盒六個共\$38，其中「綜合」裝內有三種不同味道的月餅，一定有你喜歡的。迷你月餅由T&T超市提供，我們的訂價比賣價略為提高，是為教會籌款，所得的淨收入將歸納教會常務基金。

請於**九月三日(今日)**前將訂單電郵[wongr@tcuc.ca](mailto:wongr@tcuc.ca)行政幹事黃布愛玲或交來教會辦事處，並在提貨前通過電子付款或支票付款給Toronto Chinese United Church，你便可於九月廿四日(星期日)到教會領取。

多謝大家的支持。祝中秋節快樂！

### 4. 夏日感恩行 Summer Thanksgiving Walk 2023

資源運作組邀請大家一同到萬錦市參與夏日感恩行。

日期：2023年9月4日(星期一，勞工節假期)

地點：Milne Dam Conservation Park,  
8251 McCowan Rd, Markham  
(請看夾附週刊的地圖)

公園入口在McCowan Rd的東面， Highway 7的南面，入閘後請前往大停車場泊車。(停車場在地圖的中心)

時間：下午2:45在“Leisure Point”集合，標牌在停車場的東面(見地圖停車場的右面)

下午3:00開始步行(大概60-90分鐘)

注意：週末及公眾假期需要繳費，參加者費用由教會支付，請駕駛者為車內的乘客先付入場費，回教會時可向行政幹事黃布愛玲出示收條，便可取回費用。

入場費：成人每位\$4.5，長者每位\$3.5，15歲以下兒童免費。

期待與大家見面及交談！

### 5. 眾聲齊頌彌賽亞(Messiah Sing Along) 音樂會

多倫多華人聖樂團將於2023年12月2日(星期六)晚上8時至9時半，在本教會舉辦「2023眾聲齊頌彌賽亞(Messiah Sing-Along)音樂會」。我們感恩有機會透過借出教會的場地，參與在傳承聖樂的事奉當中，並增進不同人士對於聖樂的認識。音樂會的綵排時間如下：

綵排	日期	時間
聖樂團和參加者	9月4, 11, 18日 10月2,16,23,30日 11月6日	晚上7:45 – 9:30 星期一
管絃樂隊	10月29日 11月5日	晚上7:00 – 9:30 星期日
聖樂團，參加者 管絃樂隊	11月12, 19日	晚上7:00 – 9:30 星期日
總綵排	11月26日	晚上7:00 – 9:30 星期日
音樂會前綵排 音樂會	12月2日星期六	晚上6:00 – 7:15 8:00 – 9:30

誠邀感興趣參與排練及獻唱的詩班員和弟兄姊妹，盡快與黃美心(Mabel)姊妹聯絡。她會協助你報名，及提供歌譜和練習音樂的軟件。其他關於音樂會的詳情則容後公佈。

### 6. 堂會會議 Church Board Meeting

2023-2025年度堂會第三次會議定於9月10日(主日)下午2:00舉行視像會議。請堂委依時出席。

### 7. 《靈命日糧》 Our Daily Bread

2023年9月至11月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於主日和辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。